

### 校園廣播站

115學年度(上)

發行人：林武龍校長

總編輯：蔡素月主任

副總編輯：葉淑惠副組長

主編輯：歐陽芳琪老師

若有疑問請洽學務處生教組、衛生組

班級整潔成績

① 701、801、813、920

② 710、903

③ 712、820、914

④ 715、804、902

⑤ 708、802、814、916

⑥ 714、913

班級秩序成績

① 703、819、914

② 714、820、915、909

③ 717、814、906

④ 713、817、905、917

⑤ 716、719、808、802

## 月來月有意思！一起看世界怎麼過中秋



中秋節一到，烤肉、柚子、月餅和賞月總少不了。但你知道嗎？亞洲各地的中秋過法大不同，日本吃糰子、韓國做松片、越南提燈籠；在臺灣，臺語、客語與原住民族文化裡，也有各自的月亮故事。就讓我們跟著這輪明月，一起看看中秋有多少種模樣！

### 中秋節，原來是這樣來的

中秋節的源頭，和古代的祭月與秋收祭祀有關。《禮記》記載「天子春朝日，秋夕月」，可見早期已有秋天祭月的禮制，但當時還不是今天所說的中秋節。到了唐代，八月十五賞月逐漸盛行；宋代更成為熱鬧的民間節慶，到了明清，賞月、吃月餅與家人團聚等習俗更加固定，慢慢形成今天熟悉的中秋節。

除了節俗的發展，中秋也流傳著許多有趣的故事，像是嫦娥奔月、吳剛伐桂，都替月亮增添了神話色彩；另外還有「月餅藏紙條，傳遞起義消息」的說法。所以，中秋節既有真實的歷史脈絡，也有一代代流傳下來的月亮傳說，才讓這個節日愈來愈有故事。



### 臺灣：月餅 x 柚子 x 烤肉

臺灣人過中秋，「吃」絕對是重要關鍵字！

圓圓的月餅讓人聯想到滿月與團圓；柚子正好在中秋前後盛產，「柚」又讓人聯想到「佑」，因此也有吉祥、保佑的意思。吃完柚子，厚厚的果皮還能變成一頂「柚仔帽」，戴上立刻充滿中秋氣氛。



至於今天臺灣最有代表性的中秋活動「烤肉」，其實是比較晚才流行起來的。廣告宣傳、烤肉醬行銷，加上親友聚會的風氣，慢慢讓「中秋烤肉」變成許多臺灣家庭的共同記憶。所以現在一到中秋，除了抬頭賞月，鼻子大概也會先聞到隔壁鄰居家的烤肉香。



### 日本：賞月 x 月見糰子



在日本，中秋賞月稱為「月見」，農曆八月十五也常被稱為「十五夜」。賞月時，日本人會準備以米製成的月見糰子，有時堆成一座小小的金字塔，也會搭配芒草等布置。這個時節正值農作物收穫，因此賞月不只是欣賞月色，也帶有感謝自然與豐收的意味。

### 韓國：秋夕 x 松片

韓國的中秋稱為「秋夕」。這一天，許多家庭會祭祖、掃墓，也會把新收成的穀物與水果供奉給祖先。很有代表性的中秋食物是「松片」——一種用糯米製作、裡面包著芝麻、紅豆或栗子等餡料的糕點，蒸的時候還會鋪上松葉，因此帶有淡淡的松香。對許多韓國人來說，秋夕不只是賞月，而是一個回家、祭祖、和家人重新聚在一起的重要節日。

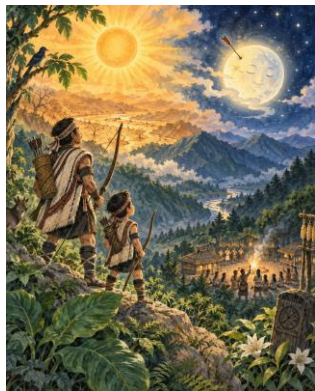


### 越南：兒童節 x 燈籠

越南的中秋節很像「兒童節」。過去農業社會裡，父母忙於農事，中秋豐收後便藉機陪伴孩子。這天，小朋友會提著鯉魚燈或各式燈籠逛街，聽「姮娥」、「阿貴」等民間故事、吃月餅，在熱鬧氣氛中度過歡樂的節日。



### 台灣布農族：另外的月亮傳說



相傳太古時代，天空中有兩個太陽，大地終日炎熱，讓布農族祖先生活十分艱苦。於是一位父親帶著兒子出發射日，歷經長途跋涉後，終於射中其中一個太陽。被射中的太陽得知族人長期受酷熱之苦後，沒有報復，反而化成光線柔和的月亮，並告訴父子回到部落後，要教導族人依照月亮的盈缺安排祭儀。從此，月亮不只是夜空中的光，也成為布農族觀察時間、舉行祭儀與敬畏自然的重要依據。

### 本土語小教室：別只會說「中秋節快樂」！

#### 閩南語 (感謝阿惠老師提供！)

##### ❶ 中秋節可以說

中秋節的臺語可以說：八月半 Peh-guèh-puànn / Pueh-gèh-puànn

臺語的「月亮」可以說：月娘 guèh-niû / gèh-niû

「賞月」則是：賞月 siúnn-guèh / siúnn-gèh

團圓要說：團圓 thuân-înn / thuân-uân

嫦娥可以這麼叫：嫦娥 Siông-ngôo

下次看到月亮很漂亮，不妨來一句：「緊來看月娘！」

意思就是：「快來看月亮！」



##### ❷ 準備開吃

月餅：月餅 guèh-piánn / gèh-piánn

「吃月餅」：食月餅 tsiah guèh-piánn

柚子：柚仔 iū-á

烤肉：烘肉 hang-bah

烤肉爐：烘肉爐 hang-bah-lôo

烤網是鐵網仔 thih-bāng-á

木炭是火炭 hué-thuànn



##### 客語

中秋節可以說：八月半 bad`ngied ban 或八月節 bad`ngied jied`  
月亮可以稱為：月光 ngied gong`或：月華 ngied fa`。

客家話裡還有一句很有趣的俗語：「八月半蒸甜粿——忒早。」  
甜粿原本比較讓人聯想到過年，中秋就開始蒸，當然「太早了」。  
所以這句話也可以拿來形容：時機還沒到，別急！

##### 小編的話

從古人的祭月與秋收，到唐宋的賞月；從月餅與柚子，到臺灣後來流行的中秋烤肉；再從日本月見、韓國秋夕，一路看到臺灣原住民族的月亮故事——你會發現：大家看的明明是同一顆月亮，卻發展出了完全不同的文化。所以今年中秋，吃完月餅、烤完肉之後，不妨抬頭看一下月亮。然後試著跟旁邊的人說一句：「緊來看月娘！」最後小編也想問問大家，你們中秋節會有什麼活動或特別回憶呢？對於本次介紹的各國中秋節文化以及本土語教學你覺得哪個最有趣？為什麼？

參考資料：

1. 中秋節為何要吃月餅、烤肉？中秋節的由來、習俗、日期一次看！-親子天下  
<https://www.parenting.com.tw/article/5093626>
2. 【各國習俗】中秋月圓人團圓，各國的中秋節都怎麼過呢？  
<https://www.tourscmbine.com/article/2023091417>
3. 後山好客  
<https://classic-blog.udn.com/wholesun/179908259>
4. 阿惠老師提供的台語教材